



**Kunststoffverband Schweiz**

Association Suisse des matières plastiques

Associazione Svizzera delle materie plastiche

Swiss plastics Association

Aarau, 28. Juni 2002

## Prüfbescheinigung

**Nr. 111.01.02**

zu Anlageteilen für wassergefährdende Flüssigkeiten

**Gegenstand** Kleintanks aus Polyethylen hoher Dichte mit horizontalen Bandagen, mit einem Nutzvolumen von 1000, 1100, 1500 und 2000 Litern, Typ PE-1000, PE-1000 PLUS, PE-1100, PE-1100 PLUS, PE-1500, PE-1500 PLUS, PE-2000 und PE-2000 PLUS.

**Geltungsbereich** Kleintanks in Gebäuden zur Lagerung von Heiz- und Dieselöl.

**Gültigkeitsdauer** Die Prüfbescheinigung ist gültig bis zum 30. Juni 2007.

**Inhaber der Prüfbescheinigung / Hersteller** Dehoust GmbH  
Gutenbergstrasse 5-7  
D-69181 Leimen

**Hinweise** Die Kleintanks des Typs PE-PLUS weisen eine geruchsdichte Diffusionssperre auf.

Diese Prüfbescheinigung ersetzt den Prüfbericht Nr. 111.01.96 vom 28. Mai 1996.

### Massgebliche Rechtsgrundlagen

- Artikel 21 und 22 der Verordnung vom 1. Juli 1998 über den Schutz der Gewässer vor wassergefährdenden Flüssigkeiten (VWF).
- Regeln der Technik des Kunststoff Verband Schweiz (KVS) für Kleintanks aus Hartpolyethylen, hergestellt im Extrusionsblasverfahren; Ausgabe Januar 1993.

### **Merkmale der Behälter**

Die Kleintanks aus Polyethylen hoher Dichte sind im Blasformverfahren hergestellt. Sie weisen vier Stützen auf; welche im Tankscheitel angeordnet sind. Die Tanks haben 3 horizontale Bandagen.

### **Ergebnis der Prüfungen**

Gestützt auf die Überprüfung der eingereichten Unterlagen und die Bauteilprüfung durch den Sachverständigen vom 20. September 1995 erfüllen die Behälter die Regeln der Technik für Kleintanks aus Hartpolyethylen. Die Ergebnisse und Auflagen der Prüfungen sind detailliert im Bericht über die Prüfung durch den Sachverständigen KVS BPS-Nr. 111.01.02 vom 28. Juni 2002 dargelegt und für den Inhaber der Prüfbescheinigung rechtsverbindlich.

### **Besondere Bestimmungen**

- Die Kleintanks sind vor UV-Strahlen geschützt aufzustellen.
- Die Standfläche der Kleintanks muss eben und horizontal sein.
- Werden Kleintanks in Batterie aufgestellt, dann sind sie untereinander stets bei den Bandagen durch Abstandsicherungen zu verbinden. Die Entnahme hat über eine gemeinsame Produkterohrleitung zu erfolgen.
- Die Befüllung der Kleintanks hat einzeln mit der Zapfpistole mit maximal 200 Litern/min zu erfolgen.
- Die Lagergüter dürfen höchstens 60°C Einfülltemperatur aufweisen. Die maximale Lagertemperatur einer Lagerflüssigkeit oder der Umgebung des Tanks darf 40°C nicht überschreiten.
- Diese Prüfbescheinigung gilt nur für die geprüften Behälter. Änderungen sind vom Inhaber der Prüfbescheinigung dem Sachverständigen unverzüglich zu melden. Dieser ordnet nötigenfalls die Nachprüfung des Gegenstandes an und veranlasst die erforderlichen Schritte.
- Die Tanks mit Diffusionssperre müssen zusätzlich zum entsprechenden Werkstoff mit der Buchstabenkombination "PLUS" gekennzeichnet werden.

### **Anmerkung**

Für jeden Behälter hat der Hersteller ein Prüfprotokoll gemäss den Regeln der Technik zu erstellen.

### **Geprüfte Antragsunterlagen**

- Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung Nr. Z-40.21-137 vom 16. April 1997 des Deutschen Instituts für Bautechnik, Berlin.
- Prüfbericht Nr. 111.01.96 vom 28. Mai 1996 des Kunststoff Verband Schweiz.
- Werkstofferklärung.
- Beschreibung der Konstruktion und Herstellung der Behälter mit entsprechenden Zeichnungen.
- Konstruktionszeichnungen zu diversen Ausführungsdetails.
- Erklärung über Fremdüberwachung der Behälterfertigung.
- Kennzeichnung.
- Weisungen zu Transport, Aufstellung, Montage und Betrieb.
- Prüfprotokoll.

Der Sachverständige gemäss VWF  
Kunststoff Verband Schweiz KVS



H. Rischgasser  
Geschäftsführer



Aarau, le 28 juin 2002

## Attestation d'examen

**No 111.01.02**

pour des éléments d'installation avec des liquides pouvant polluer les eaux

**Objet** Petits réservoirs en polyéthylène haute densité avec bandages horizontaux, avec un volume utile de 1'000, 1'100, 1'500 et 2'000 litres, type PE-1000, PE-1000 PLUS, PE-1100, PE-1100 PLUS, PE-1500, PE-1500 PLUS, PE-2000 et PE-2000 PLUS.

**Champ d'application** Petits réservoirs destinés à l'entreposage d'huile de chauffage et d'huile diesel, pour la mise en place dans les bâtiments.

**Validité** L'attestation d'examen est valable jusqu'au 30 juin 2007.

**Détenteur de l'attestation d'examen / fabricant** Dehoust GmbH  
Gutenbergstrasse 5-7  
D-69181 Leimen

**Remarques** Les petits réservoirs du type PE-PLUS présentent une barrière étanche contre la diffusion d'odeurs.

La présente attestation d'examen remplace le rapport d'examen No 111.01.96 du 28 mai 1996.

### Bases légales déterminantes

- Articles 21 et 22 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1998 sur la protection des eaux contre les liquides pouvant les polluer (OPEL).
- Règles de la technique, établies par l'Association Suisse des matières plastiques (KVS), relatives aux petits réservoirs en polyéthylène haute densité, fabriqués par l'extrusion-soufflage, édition janvier 1993.

## **Caractéristiques des réservoirs**

Les petits réservoirs en polyéthylène haute densité sont fabriqués selon le procédé de moulage sous pression d'air. Ils présentent quatre manchons qui sont placés au sommet. Les réservoirs présentent trois bandages horizontaux.

## **Résultat des examens**

La vérification des documents ainsi que la vérification technique des éléments par l'expert en date du 20 septembre 1995 prouvent que les réservoirs satisfont aux règles de la technique pour les petits réservoirs en polyéthylène haute densité. Les résultats des examens et le cahier des charges sont décrits de façon détaillée dans le rapport d'examen effectué par l'expert KVS, BPS No 111.01.02 du 28 juin 2002, et ont le caractère contraignant pour le détenteur de l'attestation d'examen.

## **Dispositions particulières**

- Les petits réservoirs sont à installer à l'abri des rayons UV.
- La surface sur laquelle reposent les réservoirs doit être plane et horizontale.
- Lorsque les petits réservoirs sont installés en batterie, ils doivent toujours être reliés l'un à l'autre par des dispositifs d'écartement situés au niveau des bandages. Le soutirage doit s'effectuer par une conduite de prélèvement commune.
- Les réservoirs doivent être remplis, à l'aide d'un pistolet distributeur, avec un débit limité à 200 litres par minute.
- La température des liquides à entreposer au moment du remplissage ne doit pas dépasser 60°C. La température maximale des liquides entreposés ou la température ambiante à proximité des réservoirs ne doit pas dépasser 40°C.
- La présente attestation d'examen n'est valable que pour les réservoirs tels qu'ils ont été examinés. En cas de modifications, le détenteur de l'attestation d'examen est tenu d'en informer sans retard l'expert. Ce dernier fera procéder au besoin à un examen complémentaire de l'objet et décidera des démarches nécessaires.
- Les réservoirs avec barrière de diffusion doivent présenter, sur le marquage, la mention "PLUS" à côté de la désignation du matériau.

## **Observation**

Pour chaque réservoir, le fabricant est tenu d'établir un procès-verbal d'examen conformément aux règles de la technique.

### Documents examinés

- «Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung» No Z-40.21-137 du 16 avril 1997 de l'Institut allemand des techniques de construction, Berlin.
- Rapport d'examen No 111.01.96 du 28 mai 1996 de l'Association Suisse des matières plastiques.
- Indications sur les matériaux utilisés.
- Description de la construction et de la fabrication des réservoirs avec les dessins respectifs et listes des pièces.
- Dessins de construction concernant divers détails d'exécution.
- Déclaration relative à la surveillance de la fabrication des réservoirs par des tiers agréés.
- Marquage.
- Instructions concernant le transport, la mise en place, le montage et l'exploitation.
- Procès-verbal d'examen.

L'expert selon OPEL  
Association Suisse des matières plastiques KVS



H. Rischgasser  
Gérant





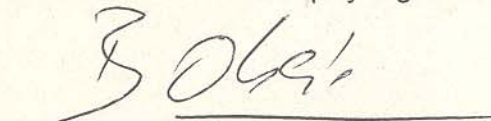
3003 Berne, le 31 mars 2003  
Ri / C084-0738

## **Avenant 1 à l'attestation d'examen No 111.01.02**

pour des éléments d'installation avec des liquides pouvant polluer les eaux

- Objet** Petits réservoirs en polyéthylène haute densité avec bandages horizontaux, avec un volume utile de 1'000, 1'100, 1'500 et 2'000 litres, type PE-1000, PE-1000 PLUS, PE-1100, PE-1100 PLUS, PE-1500, PE-1500 PLUS, PE-2000 et PE-2000 PLUS.
- Champ d'application** Pour l'entreposage dans les bâtiments d'huile de chauffage, d'huile diesel, de biodiesel, d'huiles lubrifiantes, d'huiles hydrauliques, d'huiles caloportrices, de substances photochimiques (densité  $\leq 1,15 \text{ g/cm}^3$ ), d'ammoniaque  $\leq 25\%$  et d'éthylène glycol en tant que produit antigel pour radiateurs.
- Détenteur de l'attestation d'examen** Dehoust GmbH  
Gutenbergstrasse 5-7  
D-69181 Leimen
- Fabricant** Dehoust GmbH  
Gutenbergstrasse 5-7  
D-69181 Leimen
- Remarque** Cet avenant fait partie intégrante de l'attestation d'examen KVS No 111.01.02 du 28 juin 2002. Il confirme que les petits réservoirs peuvent dorénavant être utilisés pour l'entreposage des liquides pouvant polluer les eaux mentionnés sous la rubrique "Champ d'application". Les liquides à entreposer ne doivent contenir ni solvants ni composants ayant un point éclair inférieur à 55°C.

Office fédéral de l'environnement,  
des forêts et du paysage

  
B. Oberle  
Sous-directeur



3003 Bern, 31. März 2003  
Ri / C084-0737

## Nachtrag 1 zur Prüfbescheinigung

Nr. 111.01.02

zu Anlageteilen für wassergefährdende Flüssigkeiten

### Gegenstand

Kleintanks aus Polyethylen hoher Dichte mit horizontalen Bandagen, mit einem Nutzvolumen von 1000, 1100, 1500 und 2000 Litern, Typ PE-1000, PE-1000 PLUS, PE-1100, PE-1100 PLUS, PE-1500, PE-1500 PLUS, PE-2000 und PE-2000 PLUS.

### Geltungsbereich

Für die Lagerung in Gebäuden von Heizöl, Dieselöl, Biodiesel, Schmierölen, Hydraulikölen, Wärmeträgerölen, Fotochemikalien (Dichte  $\leq 1,15 \text{ g/cm}^3$ ), Ammoniakwasser  $\leq 25\%$  und Ethylenglykol als Kühlerfrostschutzmittel.

### Inhaber der Prüfbescheinigung

Dehoust GmbH  
Gutenbergstrasse 5-7  
D-69181 Leimen

### Hersteller

Dehoust GmbH  
Gutenbergstrasse 5-7  
D-69181 Leimen

### Hinweis

Dieser Nachtrag ist integrierender Bestandteil der Prüfbescheinigung KVS Nr. 111.01.02 vom 28. Juni 2002. Er bestätigt, dass die Kleintanks neu zur Lagerung der im Abschnitt "Geltungsbereich" aufgeführten wassergefährdenden Flüssigkeiten verwendet werden dürfen. Die Lagergüter dürfen keine Lösungsmittel oder Bestandteile mit Flammpunkt unter  $55^\circ\text{C}$  enthalten.

Bundesamt für Umwelt,  
Wald und Landschaft

B. Oberle  
Vizedirektor